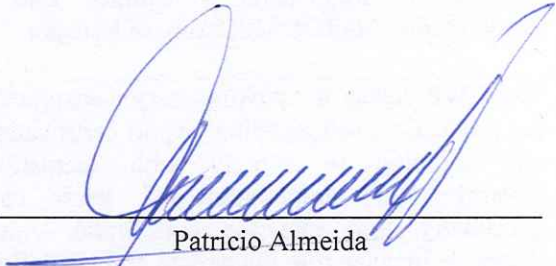


Operational Work Plan	Plan de Trabajo Operacional
Systems Approach for the Importation of fresh fruit of cape gooseberry (with or without calix) from Ecuador into the continental United States	Enfoque de Sistemas para la Importación de fruta fresca de uvilla (con o sin capuchón) desde Ecuador a Estados Unidos continental
Effective Date: <i>[date (mm yyyy) of this document]</i>	Fecha Efectiva:
Version number: August 13, 2019	Numero de versión:

SIGNATORIES / SIGNATARIOS

UNITED STATES	ECUADOR
 _____ Andrea B. Simao Assistant Deputy Administrator Animal and Plant Health Inspection Service (APHIS) Riverdale, Maryland Date: <u>October 2, 2019</u>	 _____ Patricio Almeida Director Ejecutivo Agencia de Regulación y Control Fito y Zoosanitario (AGROCALIDAD) Quito, Ecuador Fecha: <u>17- Septiembre-2019</u>
_____ Presidente/Representante de Exportadores Fecha: _____	

Summary	Resumen
This Operational Work Plan (OWP) was developed jointly by the United States Department of Agriculture (USDA), Animal and Plant Health Inspection Service (APHIS), and the Agencia de Regulación y Control Fito y Zoosanitario (AGROCALIDAD), of Ecuador.	Este Plan de Trabajo Operacional (PTO) fue elaborado conjuntamente por el Servicio de Inspección de Sanidad Agropecuaria (APHIS) del Departamento de Agricultura de Estados Unidos (USDA) y la Agencia de Regulación y Control Fito y Zoosanitario (AGROCALIDAD), de Ecuador.
The OWP details the phytosanitary measures for the production, safeguarding, export certification, and shipping to comply with regulations governing the importation of fresh cape gooseberry fruit into the continental United States. It includes the duties and responsibilities of each partner, the pest mitigation measures necessary to ensure the phytosanitary integrity of the commodity exported to the continental United States from Ecuador and to protect against the accidental introduction of phytosanitary pests of concern via this pathway, and the regulations for the admissibility of the commodity.	El PTO describe las medidas fitosanitarias de producción, protección, certificación de exportación y envío para cumplir con los reglamentos que rigen la importación de fruta fresca de uvilla a los Estados Unidos continental. Incluye obligaciones y responsabilidades de cada entidad, medidas de mitigación de plagas necesarias para asegurar la integridad fitosanitaria del producto exportado a Estados Unidos continental desde Ecuador y proteger contra la introducción accidental de plagas fitosanitarias de interés a través de esta vía, así como también las regulaciones para la admisibilidad del producto.
English and Spanish are the official languages of this work plan; however, the English version of this document supersedes in the event of a conflict with the Spanish version.	Los idiomas oficiales de este PTO son inglés y español. Sin embargo, la versión en inglés de este documento prevalecerá en caso de conflicto con la versión en español.
As signatories to this agreement, changes from these guidelines is not authorized unless previous approval is given in writing by APHIS y AGROCALIDAD.	Como signatarios de este acuerdo, el cambio de estos lineamientos no está autorizado salvo con la aprobación previa por APHIS y AGROCALIDAD, por escrito.
This work plan shall be in force when signed and until a new OWP is approved and signed by all parties. Exports may commence when all requirements of the OWP have been met, after being verified and approved by AGROCALIDAD and/or APHIS.	Este plan de trabajo estará vigente a partir de la fecha de su firma y permanecerá hasta que un nuevo PTO sea aprobado y firmado por todas las partes. Las exportaciones pueden iniciar cuando todos los requisitos del PTO se cumplan, después de ser verificado y aprobado por AGROCALIDAD y/o APHIS.

TABLE OF CONTENTS	TABLA DE CONTENIDO
1 Export program overview	1 Perspectiva del programa de exportación
1.1 Commodities included	1.1 Productos incluidos
1.2 Regulated quarantine pests	1.2 Plagas de cuarentena reguladas
1.3 Participating organizations	1.3 Organizaciones participantes
1.4 Relevant authority and policy	1.4 Autoridad pertinente y reglamentación
2 Roles and responsibilities of participants	2 Roles y responsabilidades de los participantes
2.1 APHIS	2.1 APHIS
2.2 AGROCALIDAD	2.2 AGROCALIDAD
2.3 Exporters	2.3 Exportadores
3 Phytosanitary requirements for export to the continental United States	3 Requisitos fitosanitarios para la exportación a los Estados Unidos continental
3.1 Measures and actions applied in the exporting country	3.1 Medidas y acciones aplicadas en el país exportador
3.1.1 Production site requirements and Actions	3.1.1 Acciones y requisitos para el sitio de producción
3.1.2 Fruit fly (<i>Ceratitis capitata</i>) trapping requirements	3.1.2 Requisitos para el trampeo de las moscas de fruta (<i>Ceratitis capitata</i>)
3.1.3 Packinghouse safeguarding requirements and actions	3.1.3 Acciones y requisitos de protección para los centros de acopio
3.1.4 Traceability	3.1.4 Trazabilidad
3.1.5 Export certification	3.1.5 Certificación para la exportación
3.1.6 Loading and shipping	3.1.6 Embarque y envío
3.2 Measures and actions applied in the United States	3.2 Medidas y acciones aplicadas en Estados Unidos
4 Non-compliance, suspension, and termination	4 Incumplimiento, suspensión y terminación
5 Export program audit and review	5 Revisión del programa de exportación, auditoría
Appendix A: Guidelines for Monitoring of Fruit Flies (<i>Ceratitis capitata</i>) in Ecuador Cape Gooseberry Production Sites Exporting to the continental United States	Apéndice A: Directrices para el monitoreo de moscas de la fruta (<i>Ceratitis capitata</i>) en sitios de producción de uvilla destinados para la exportación a Estados Unidos continental.
1 Export program overview	1 Perspectiva del programa de exportación
1.1 Commodities included: • Fresh fruit (with or without calix) of Cape gooseberry (<i>Physalis peruviana</i> L.); hereafter, referred to as fresh Cape gooseberry or Cape gooseberry.	1.1 Productos incluidos: • Fruta fresca (con o sin capuchón) de uvilla (<i>Physalis peruviana</i> L.); de aquí en adelante el producto se denomina uvilla fresca o uvilla.

1.2 Regulated pests: • The Mediterranean fruit fly (Medfly) (<i>Ceratitis capitata</i> Wiedemann)	1.2 Plagas reglamentadas: • Mosca de la fruta del Mediterráneo (mosca Med) (<i>Ceratitis capitata</i> Wiedemann)
1.3 Participating organizations: • United States Department of Agriculture (USDA), Animal and Plant Health Inspection Service (APHIS); hereafter referred as APHIS. • Agencia de Regulación y Control Fito y Zoosanitario (AGROCALIDAD); hereafter referred as AGROCALIDAD. • Commercial entities participating in the production, preparation, packaging, transportation, marketing and export of regulated Cape gooseberry, including but not limited to: producers, packaging operators, warehouse/storage facility operators, dispatch in transit, and other pertinent industry and/or representatives; hereafter referred as exporters.	1.3 Organizaciones participantes: • El Servicio de Inspección de Sanidad Agropecuaria (APHIS) del Departamento de Agricultura de Estados Unidos (USDA); en adelante APHIS. • Agencia de Regulación y Control Fito y Zoosanitario (AGROCALIDAD); en adelante AGROCALIDAD. • Entidades comerciales que participan en la producción, preparación, embalaje, transporte, comercialización y exportación de uvillas reguladas, incluidos sin limitación: productores, operadores de envasado, operadores de centros de acopio/almacenamiento, envíos en tránsito, u otras industrias pertinentes y/o representantes; de aquí en adelante denominados exportadores.
1.4 Relevant authority and policy • Phytosanitary conditions for import of fresh Cape gooseberry fruit from Ecuador are set forth in the United States Code of Federal Regulations, Title 7, Agriculture, Part 319, Foreign Quarantine Notices, Subpart 56, Fruits and Vegetables, Section.... 7 CFR 319.56-4. • Shipments accompanied by unmanufactured wood articles, or packaging materials of wood, are subject to International Plant Protection Convention (IPPC), International Standards for Phytosanitary Measures (ISPM), ISPM – 15 'Regulation of wood packaging material in international trade', and APHIS' regulations codified in 7 CFR, Part 319, Subpart 40 'Logs, Lumber, and other Unmanufactured Wood Products', and Subpart 69 'Packaging Materials'. These articles may be subject to port of entry compliance verification. • Shipments and conveyances are subject to inspection requirements as described in 7 CFR Part 330 - Federal Plant Pest Regulations; General; Plant Pests; Soil, Stone, and Quarry Products; Garbage, and Part 352 - Plant Quarantine Safeguard Regulations. These and other applicable U.S. Regulations may be accessed at: http://162.140.57.127/cgi-bin/ECFR?page=browse.	1.4 Autoridad y política normativa • Las condiciones fitosanitarias para la importación de fruta fresca de uvilla desde Ecuador se establecen en el título 7 del Código de Regulaciones Federales, parte 319, Avisos de Cuarentena Exterior, Sub-parte 56 - Frutas y Vegetales, Sección – (7 CFR 319.56-4). • Envíos acompañados por artículos de madera sin fabricar, o materiales de embalaje de madera, están sujetos a las Normas Internacionales de la Convención Internacional de Protección Fitosanitaria (CIPF), la NIMF 15: 'Regulación del embalaje de madera utilizado en el comercio internacional', y los reglamentos de APHIS codificadas en 7 CFR, Parte 319, Sub-parte 40 'Troncos, madera y otros productos de madera sin manufacturar', y Sub-parte 69 'Materiales de embalaje'. Estos artículos pueden ser sujetos a verificación de cumplimiento en el puerto de entrada. • Envíos y medios de transporte están sujetos a requisitos de inspección como se describe en el 7 CFR Parte 330, Regulaciones Federales de plagas de planta; General; Plagas de planta; Suelo, Piedra y Productos de cantera; Basura, y Parte 352, reglamentos de salvaguardia de cuarentena vegetal. Estos y otros reglamentos aplicables de los Estados Unidos se pueden encontrar en el sitio web:

	http://162.140.57.127/cgi-bin/ECFR?page=browse .
Articles are subject to port of entry document verification, and may be subject to other monitoring, physical inspection, or other actions at U.S ports of entry as deemed necessary by the Department of Homeland Security, U.S. Customs and Border Protection (CBP), U.S. Food and Drug Administration, and other pertinent Federal regulatory agencies.	Los artículos están sujetos a verificación de documentos y otras actividades de monitoreo como: inspección física en los puertos de entrada según lo considere necesario el Departamento de Seguridad Nacional (DHS) de Estados Unidos, la oficina de Aduanas y Protección Fronteriza de Estados Unidos (CBP), la Administración de Alimentos y Medicamentos de Estados Unidos y otras agencias regulatorias federales pertinentes.
- Regulations established by AGROCALIDAD for the exportation of fruits include: - Resolution 0090. "National Management Project of Fruit Flies in Ecuador (PNMMF)".Resolution 0397. "Manual of Procedures for Monitoring of fruit flies in Ecuador". - Resolution 0084. " Manual of Integrated Management of Fruit Flies" - Resolution 224. Low prevalence area of fruit flies (<i>Ceratitis capitata</i>) in canton Mejia. - Resolution 0289. Free Area of <i>Ceratitis capitata</i> in part of the cantons of Latacunga, Salcedo and Pujilí of the province of Cotopaxi. - Resolution 0266. Manual of Procedures for the Register of Operators with Agrocalidad. - Resolution 0175. Manual of Phytosanitary Certification of the Exportation.	- Las regulaciones establecidas por AGROCALIDAD para la exportación de frutas incluyen: - Resolución 0090. "Proyecto Nacional de Manejo de las Moscas de la Fruta en el Ecuador (PNMMF)". - Resolución 0397. "Manual de procedimientos para el Monitoreo de moscas de la fruta en el Ecuador". - Resolución 0084. "Manual de Manejo Integrado de Moscas de la Fruta" - Resolución 224. Área de Baja Prevalencia de moscas de la fruta (<i>Ceratitis capitata</i>) en el cantón Mejía. - Resolución 0289. Área Libre de <i>Ceratitis capitata</i> en parte de los cantones de Latacunga, Salcedo y Pujilí de la provincia de Cotopaxi. - Resolución 0266. Manual de Procedimientos para el Registro de Operadores de AGROCALIDAD. - Resolución 0175. Manual de Certificación Fitosanitaria de Exportación.
2 Roles and responsibilities of participants	2 Roles y responsabilidades de los participantes
2.1 APHIS:	2.1 APHIS:
Support export program operations by providing technical guidance to AGROCALIDAD as needed or upon request.	Apoyar operaciones del programa de exportación proporcionando orientación técnica a AGROCALIDAD según sea necesario o requerido.
In collaboration with AGROCALIDAD, maintain, review, and revise OWP as necessary to accurately reflect export program operations.	En colaboración con AGROCALIDAD, mantener, evaluar y revisar el PTO según sea necesario para reflejar con precisión las operaciones del programa de exportación.
Verify that the responsibilities of the participants	Verificar que las responsabilidades de los

with regard to technical commitments have been properly executed, and communicate any deficiencies to AGROCALIDAD to inspection and take corrective action if warranted.	participantes en cuanto a requisitos técnicos que han sido correctamente ejecutadas y comunicar cualquier deficiencia a AGROCALIDAD para inspeccionar y tomar acciones correctivas si se justifica.
• If necessary based on noncompliance events or program audits conducted in accordance with offshore export program policy, provide qualified personnel to work cooperatively with AGROCALIDAD and all other export program participants to review and evaluate operations in the field and packinghouses, fruit fly (<i>Ceratitis capitata</i>) management and control activities, and other safeguarding measures, and provide audit reports available to AGROCALIDAD in a timely manner.	• Si es necesario basándose en eventos de incumplimiento o auditorías realizadas al programa de exportación en conformidad con la política del PTO en el extranjero, proporcionar personal calificado para trabajar cooperativamente con AGROCALIDAD y todos los demás participantes del programa de exportación para revisar y evaluar las actividades en campo y en centros de acopio, actividades de manejo y control de moscas de la fruta (<i>Ceratitis capitata</i>), y otras medidas de salvaguardia, y proporcionar informes de auditoría disponibles a AGROCALIDAD de manera oportuna.
• Provide guidance and/or instructions to U.S. Customs and Border Protection (CBP) for port of entry clearance of consignments.	• Proporcionar orientación y/o instrucciones a la oficina de CBP de Estados Unidos para la verificación de envíos en el puerto de entrada.
2.2 AGROCALIDAD:	2.2 AGROCALIDAD:
• Ensure that responsibilities of all export program participants are properly carried out and are in compliance with this OWP and applicable regulations.	• Asegurar que todas las responsabilidades de los participantes del programa de exportación se lleven a cabo apropiadamente y cumplan con el PTO y las regulaciones pertinentes.
• Register and individually approve for export only those production sites that meet conditions as indicated in this OWP and in the Appendix A: Guidelines for Monitoring of Fruit Flies (<i>Ceratitis capitata</i>) in Ecuador Cape Gooseberry Production Sites Exporting to the continental United States.	• Registrar y aprobar de manera individual para exportación sólo aquellos sitios de producción que cumplen con las condiciones que se indican en este PTO y en el Apéndice A: Directrices para el monitoreo de moscas de la fruta (<i>Ceratitis capitata</i>) en sitios de producción de uvilla destinados para la exportación a Estados Unidos continental.
• Maintain up-to-date lists of export program participants including growers, authorized service providers, and packinghouses.	• Mantener un listado actualizado de los participantes registrados y aprobados en el programa de exportación, incluyendo los sitios de producción, proveedores de servicios autorizados y centros de acopio.
• Provide qualified AGROCALIDAD personnel sufficient to implement OWP requirements including, but not limited to, the following: ◦ Verify that fruit has been produced in registered and approved production sites with AGROCALIDAD. ◦ Supervise the maintenance and management for an effective fruit fly (<i>Ceratitis capitata</i>)	• Proveer personal calificado de AGROCALIDAD para implementar requerimientos del PTO incluyendo, pero no limitado a: ◦ Verificar que la fruta haya sido producida en un sitio de producción registrado y aprobado ante AGROCALIDAD. ◦ Supervisar el mantenimiento y manejo del

trapping program in the field. ○ Supervise all field treatments to control fruit fly (<i>Ceratitis capitata</i>) population levels in the low prevalence area(s) and/or pest-free production sites. ○ Traps must be placed in registered production sites and in the area(s) of low pest prevalence areas free of fruit fly (<i>Ceratitis capitata</i>). ○ Calculate number of flies/trap/day and notify the producer of necessary actions to be taken based on detections. ○ Ensure that pest (<i>Ceratitis capitata</i>) identification is completed within 48 hours of capture. ○ As appropriate, AGROCALIDAD shall establish and implement monitoring quality control measures to ensure authorized service providers are meeting expectations. ○ Register, approve, monitor, and periodically audit (at least once per year) packinghouses. ○ Supervise the application of phytosanitary safeguarding conditions at registered packing facilities. ○ Conduct export certification inspections and issue phytosanitary certificates for exported consignments.	programa de trampeo efectivo en campo para capturar moscas de la fruta (<i>Ceratitis capitata</i>). ○ Supervisar todos los tratamientos en campo para controlar niveles poblacionales de moscas de la fruta (<i>Ceratitis capitata</i>) en áreas de baja prevalencia y/o sitios de producción libres de la plaga. ○ Las trampas deben ser ubicadas en sitios de producción registrados y en áreas de baja prevalencia de mosca de la fruta (<i>Ceratitis capitata</i>). ○ Calcular el número de moscas/trampa/día y notificar al productor las acciones necesarias que debe tomar basadas en detecciones. ○ Asegurar que la identificación de plagas (<i>Ceratitis capitata</i>) sea completada en 48 horas después de la captura. ○ AGROCALIDAD establecerá e implementará medidas de control de calidad del monitoreo para asegurar que los proveedores de servicio autorizados estén cumpliendo con las expectativas de forma apropiada. ○ Registrar, aprobar, monitorear y periódicamente auditar (al menos una vez por año) los centros de acopio. ○ Supervisar la aplicación de condiciones de protección fitosanitaria en centros de acopio registrados. ○ Conducir inspecciones de certificación de exportaciones y emitir certificados fitosanitarios para envíos para exportación.
• AGROCALIDAD will serve as the official contact with APHIS for information related to export program activities.	• AGROCALIDAD será el contacto oficial de APHIS para la información relativa a las actividades del programa de exportación.
• Maintain production sites and low prevalence areas free of fruit fly (<i>Ceratitis capitata</i>).	• Mantener los sitios de producción y las áreas de baja prevalencia libres de mosca de la fruta (<i>Ceratitis capitata</i>).
• Register and approve the production sites located in the low prevalence area free of fruit fly (<i>Ceratitis capitata</i>).	• Registrar y aprobar los sitios de producción ubicados en el área de baja prevalencia libre de mosca de la fruta (<i>Ceratitis capitata</i>).
• Visit and inspect all registered and approved production sites prior to each harvest, at least once a month starting at least 60 days prior to harvest to verify compliance of the phytosanitary requirements.	• Visitar e inspeccionar todos los sitios de producción registrados y aprobados antes de cada cosecha, al menos una vez al mes empezando por lo menos 60 días antes de la cosecha para verificar el cumplimiento de los requisitos fitosanitarios.
• Ensure that all export program participants	• Asegurar que los participantes del programa de

comply with the phytosanitary norms established APHIS and AGROCALIDAD.	exportación cumplan con las normas fitosanitarias establecidas por APHIS y AGROCALIDAD.
• Register and approve individually for export only those production sites that comply with the conditions as indicated in this OWP and the Appendix A: Directions for the monitoring of fruit flies (<i>Ceratitis capitata</i>) in production sites for Cape gooseberry destined for export to the continental United States.	• Registrar y aprobar de manera individual para exportación sólo aquellos sitios de producción que cumplen con las condiciones como se indican en este PTO y en el Apéndice A: Directrices para el monitoreo de moscas de la fruta (<i>Ceratitis capitata</i>) en sitios de producción de uvilla destinados para la exportación a Estados Unidos continental.
• Train, and supervise the personnel responsible for fruit fly (<i>Ceratitis capitata</i>) trapping and surveys.	• Capacitar, y supervisar al personal responsable que realice el trampeo y muestreo de moscas de la fruta (<i>Ceratitis capitata</i>).
• Certify that the production sites have effective trapping programs and those directions for the control of fruit flies (<i>Ceratitis capitata</i>) are followed to diminish this population.	• Certificar que los sitios de producción tienen programas de trampeo eficaces y que siguen las directrices de control de moscas de la fruta (<i>Ceratitis capitata</i>) para disminuir su población.
• Notify APHIS within 72 hours of any fruit fly (<i>Ceratitis capitata</i>) interception in the low prevalence area or production sites free of the pest.	• Notificar dentro de 72 horas a APHIS la captura de moscas de la fruta (<i>Ceratitis capitata</i>) en el área de baja prevalencia o en los sitios de producción libres de la plaga.
• Register and approve the packing houses ○ Monitor the packinghouse operations to verify that they're complying with the system approach requirements, ○ Ensure that the fresh Cape Gooseberry is packed in a packinghouse registered and approved by AGROCALIDAD ○ Periodically audit (at least three times per year) each packinghouse registered and approved to verify the phytosanitary safeguarding compliance. ○ Perform the inspection and approval of the packinghouses, as well as their storage areas and transport as appropriate to verify they meet cleanliness and safeguarding requirements for moving fruit for export. ○ Inspection in case a packinghouse is not in compliance with the system approach requirements; do not allow Cape Gooseberries from the packinghouse to be exported to the continental United States until APHIS and AGROCALIDAD complete an inspection and both agree that the packinghouse meets the established	• Registrar y aprobar los centros de acopio. ○ Monitorear las operaciones de los centros de acopio para verificar el cumplimiento de los requisitos del enfoque de sistemas. ○ Asegurar que la uvilla fresca se empaque en un centro de acopio registrado y aprobado por AGROCALIDAD. ○ Auditar periódicamente (al menos tres veces al año) cada centro de acopio registrado y aprobado para verificar el cumplimiento de protección fitosanitaria. ○ Realizar la inspección y aprobación de los centros de acopio, áreas de almacenamiento y medios de transporte según sea apropiado para verificar que cumplan con los requerimientos de limpieza y protección para la movilización de frutos de uvilla para exportación. ○ Realizar una inspección en caso de que un centro de acopio se encuentre incumpliendo los requisitos del enfoque de sistemas; no permitir que frutas de uvilla de ese centro de acopio se exporten a Estados Unidos continental hasta que APHIS y AGROCALIDAD realicen una inspección y ambos estén de acuerdo que el centro de

153

requirements.	acopio reúne los requisitos establecidos.
• Maintain an up to date list of the registered and approved export program participants, including production sites and packinghouses, and provide the list to PAHIS upon request.	• Mantener un listado actualizado de los participantes registrados y aprobados en el programa de exportación, incluyendo los sitios de producción y centros de acopio y proporcionar la lista a APHIS a petición.
• Maintain documentation related to AGROCALIDAD's oversight of the OWP for 2 years, and provide to APHIS upon request.	• Mantener los documentos relacionados con la verificación del PTO por parte de AGROCALIDAD por 2 años, y proporcionar a APHIS a petición.
• In collaboration with APHIS, maintain, review, and revise work plan as necessary to accurately reflect export program operations.	• En colaboración con APHIS, mantener, evaluar y revisar el plan de trabajo según sea necesario para reflejar con precisión las operaciones del programa de exportación.
• Maintain fruit fly (<i>Ceratitis capitata</i>) monitoring and trapping program to ensure that the export areas remain free of fruit fly (<i>Ceratitis capitata</i>).	• Mantener un programa de monitoreo y trapeo de mosca de la fruta (<i>Ceratitis capitata</i>) para asegurar que las áreas de exportación se mantengan libres de mosca de la fruta (<i>Ceratitis capitata</i>).
○ At a minimum this includes keeping records of trap placement, date of service, and any fruit flies (<i>Ceratitis capitata</i>) captures for a minimum of 2 years and provide them to APHIS upon request.	○ Como mínimo esto incluye mantener registros de colocación de trampa, fecha de servicio y cualquier captura de moscas de la fruta (<i>Ceratitis capitata</i>) durante un mínimo de 2 años y proporcionar a APHIS a petición.
○ Carry out all fruit fly (<i>Ceratitis capitata</i>) trapping activities per the Appendix A: Guidelines for Monitoring of Fruit Flies (<i>Ceratitis capitata</i>) in Ecuador Cape Gooseberry Production Sites Exporting to the continental United States.	○ Llevar a cabo todas las actividades de trapeo de moscas de la fruta (<i>Ceratitis capitata</i>) de acuerdo al Apéndice A: Directrices para el monitoreo de moscas de la fruta (<i>Ceratitis capitata</i>) en sitios de producción de uvilla destinados para la exportación a Estados Unidos continental.
○ Periodically conduct site visit audits to ensure that the fruit fly (<i>Ceratitis capitata</i>) management and control program as implemented by the Authorized Service Providers in registered and approved Cape gooseberry production sites has been properly executed, and provide audit reports to APHIS upon request.	○ Realizar visitas de auditoría periódicamente para asegurar que el programa de manejo y control de moscas de la fruta (<i>Ceratitis capitata</i>) implementado por los proveedores de servicio autorizados en sitios de producción de uvilla registrados y aprobados ha sido ejecutado adecuadamente y proporcionar los informes de auditoría a APHIS a petición.
○ On a weekly basis, compile and review fruit fly (<i>Ceratitis capitata</i>) trapping each 14 days summary reports submitted, and provide data to APHIS upon request.	○ Recopilar y revisar los reportes de seguimiento de las moscas de la fruta (<i>Ceratitis capitata</i>) cada 14 días y proporcionar información a APHIS a petición.
○ Ensure that only Cape gooseberry originating from registered and approved production sites that have met the minimum trapping	○ Asegurar que sólo se presenten para la inspección de exportación uvillas originarias de sitios de producción registrados y

parameters established in the regulation and this work plan are presented for export inspection.	aprobados y que hayan cumplido con los parámetros de captura mínima de <i>Ceratitis capitata</i> establecidos en esta regulación y en este plan de trabajo.
• Perform inspection and certification activities for export and issue the phytosanitary certificates with the appropriate additional declaration only for the shipments that passed the inspection for export.	• Realizar actividades de inspección de certificación para la exportación y expedir certificados fitosanitarios con declaraciones adicionales apropiadas sólo a los envíos que pasen la inspección.
• Periodically, check the APHIS online database 'Fruits and Vegetables Import Requirements (FAVIR)' entry for 'Cape gooseberry' from 'Ecuador' to determine the specific language required for Additional Declaration(s). FAVIR may be found at: www.aphis.usda.gov/favir	• Periódicamente, revisar la base de datos en línea de APHIS 'Requisitos de Importación de Frutas y Hortalizas (FAVIR)' para determinar el idioma específico requerido para las declaraciones adicionales. La base de datos se encuentra en el sitio web: www.aphis.usda.gov/favir
• Take immediate action to correct any noncompliance issue detected, and if necessary, suspend or revoke participant registration until noncompliance has been corrected, and immediately report any participant suspension to APHIS.	• Tomar medidas inmediatas para corregir cualquier incumplimiento detectado, y si es necesario, suspender o revocar el registro de participantes hasta que el incumplimiento haya sido corregido, y reportar inmediatamente cualquier suspensión de participantes a APHIS.
• Maintain for at least 2 years all documentation related to noncompliance and corrective actions taken, and provide to APHIS upon request	• Mantener al menos por 2 años todo documento relacionado con incumplimientos o acciones correctivas que se realicen, y proporcionar a APHIS a petición.
• By means of the General Coordination of Plant Health through international matters department of AGROCALIDAD shall be the official APHIS contact for information regarding export program activities.	• La Coordinación General de Sanidad Vegetal, a través de Relaciones Internacionales, de AGROCALIDAD será el contacto oficial de APHIS para la información relativa de las actividades del programa de exportación.
2.3 Exporters:	2.3 Exportadores:
• Maintain up to date knowledge of the phytosanitary requirements established by APHIS and AGROCALIDAD, and comply with the conditions of this work plan, APHIS regulations and policy, fruit fly (<i>Ceratitis capitata</i>) requirements, and export certification procedures, for the export of Cape gooseberry to the continental United States.	• Mantener conocimientos actualizados de los requisitos fitosanitarios establecidos por APHIS y AGROCALIDAD y cumplir con las condiciones de este plan de trabajo, reglamentos y política de APHIS, así como los requisitos para las moscas de la fruta (<i>Ceratitis capitata</i>) y procedimientos de certificación para la exportación de uvilla a Estados Unidos continental.
• Cooperate with APHIS and AGROCALIDAD to maintain the phytosanitary integrity of the export program.	• Cooperar con APHIS y AGROCALIDAD para mantener la integridad fitosanitaria del programa de exportación.
• Register production sites and packinghouses with AGROCALIDAD prior to the start of exports.	• Registrar los sitios de producción y los centros de acopio ante AGROCALIDAD previo el inicio de las exportaciones.

MS

• Export fruit only from those production sites which meet the conditions of the Appendix A: Guidelines for Monitoring of Fruit Flies (<i>Ceratitis capitata</i>) in Ecuador Cape Gooseberry Places of Production Exporting to the continental United States.	• Exportar fruta sólo de aquellos sitios de producción que cumplan con las condiciones del Apéndice A: Directrices para el monitoreo de moscas de la fruta (<i>Ceratitis capitata</i>) en lugares de producción de uvilla destinados para la exportación a Estados Unidos continental.
• Report on a weekly basis fruit packing schedules to AGROCALIDAD for regulatory officials to plan inspection activities accordingly.	• Notificar semanalmente los horarios de empaque de fruta a AGROCALIDAD para que los inspectores de certificación planeen las actividades de inspección apropiadamente.
• Report immediately to AGROCALIDAD any irregularity detected in the implementation of phytosanitary requirements and take corrective actions as proposed by AGROCALIDAD and/or APHIS in a timely manner.	• Notificar inmediatamente a AGROCALIDAD cualquier irregularidad detectada en la implementación de los requisitos fitosanitarios y tomar acciones correctivas según lo proponga AGROCALIDAD y/o APHIS de manera oportuna.
• Maintain all documentation in hard copy and digital form, associated with Medfly (<i>Ceratitis capitata</i>) and other monitoring and control activities and provide to AGROCALIDAD and/or APHIS upon request.	• Mantener toda la documentación en forma física y digital, relacionada con mosca de la fruta (<i>Ceratitis capitata</i>) y otras actividades de monitoreo y control de plagas y proporcionar a AGROCALIDAD a petición.
• Maintain fruit fly (<i>Ceratitis capitata</i>) population with the number of fruit flies per trap per day (FTD) index equal or less than 0.07 in the registered and approved production sites.	• Mantener la población de mosca de fruta (<i>Ceratitis capitata</i>) con el índice de Mosca Trampa Día (MTD) igual o menos de 0.07 en los sitios de producción registrados y aprobados.
• Ensure that all boxes or packaging for export have a seal with the information or codes for the production sites, packinghouse and province origin of the product.	• Asegurar que todas las cajas o empaques destinados para la exportación tengan una etiqueta con información o códigos correspondientes al sitio de producción, centro de acopio y provincia de donde provenga el producto.
• Allow access to the production sites, packing, warehouse and facilities used for the processing, and export of fresh Cape gooseberry to continental United States, and allow access to all records and documents relating to the activities of the OWP.	• Permitir el acceso a los sitios de producción, empaque, almacenamiento e instalaciones utilizadas para el procesamiento y la exportación de uvilla fresca a Estados Unidos continental, así también permitir el acceso a todos los registros y documentos relativos a las actividades del PTO.
• Bear the costs of APHIS personnel providing oversight when it is deemed necessary to audit the fresh Cape gooseberry export program, as well as provide to AGROCALIDAD the total value of the costs described in current rates and those costs associated with the activities of the monitoring system in production sites, among others.	• Asumir los costos del personal de APHIS que proporciona la verificación en origen cuando se considere necesario auditar el programa de exportación de uvilla fresca así como proporcionar a AGROCALIDAD el valor total de los costos descritos en el tarifario vigente y aquellos costos asociados con las actividades del sistema de monitoreo en los sitios de producción, entre otros.
• Provide a site map with the location of the proposed production site (s) including latitude /	• Proporcionar un mapa con el/los sitio/s de producción que se proponen incluyendo

longitude coordinates. The map must also identify the location(s) of each trap and its associated code.	coordenadas (latitud y longitud). El mapa debe también identificar la ubicación de trampas y el código asociado.
• Apply measures and farming practices in the field, including management of alternate hosts such as weeds. • Apply control measures to the fruits of Cape gooseberry that arrive to the packinghouse, including the disposal of fruit, overripe or not acceptable for export.	• Aplicar medidas y prácticas de producción en el campo incluyendo el manejo de hospedantes alternativos como malezas. • Aplicar medidas de control a las frutas de uvilla que llegan al centro de acopio, incluyendo las frutas de desecho que estén excesivamente maduras o no son aceptables para la exportación.
3 Phytosanitary requirements for export to the continental United States	3 Requisitos fitosanitarios para la exportación a los Estados Unidos continental
3.1 Measures and actions applied in the exporting country (Ecuador)	3.1 Medidas y acciones aplicadas en el país de exportación (Ecuador)
3.1.1 Production Site Requirements and actions:	3.1.1 Requisitos del sitio de producción y acciones:
• All pest free production sites participating in the fresh Cape gooseberry export program must be registered with and approved by AGROCALIDAD.	• Todos los sitios de producción libres de moscas de la fruta (<i>Ceratitis capitata</i>) que participen en el programa de exportación de uvilla fresca deben estar registrados y aprobados ante AGROCALIDAD.
• Production sites must be located in areas of low prevalence areas free of fruit fly (<i>Ceratitis capitata</i>), have effective fruit fly trapping, and meet the conditions of the Appendix A: Guidelines for Monitoring of Fruit Flies (<i>Ceratitis capitata</i>) in Ecuador Cape Gooseberry Production Sites Exporting to the continental United States.	• Los sitios de producción deben estar ubicados en áreas de baja prevalencia de moscas de la fruta (<i>Ceratitis capitata</i>), tener trampeo eficaz para la plaga y cumplir con las condiciones del Apéndice A: Directrices para el monitoreo de moscas de la fruta (<i>Ceratitis capitata</i>) en sitios de producción de uvilla destinados para la exportación a Estados Unidos continental.
• Production sites must follow control guidelines, when necessary, to reduce regulated pest populations.	• Los sitios de producción deben seguir las directrices para el control para disminuir las poblaciones de <i>Ceratitis capitata</i> cuando sea necesario.
• At least 7 days prior to harvest, exporters must provide AGROCALIDAD a schedule of eligible production sites scheduled for harvest.	• Al menos 7 días antes de la cosecha, los exportadores deben proporcionar a AGROCALIDAD la lista de los sitios de producción elegibles programados para la cosecha.
• Trees and other structures, other than the crop itself, must not shade the crop during the day.	• Árboles u otras estructuras que no sean el cultivo en sí, no deben proporcionar sombra al cultivo durante el día.
• Any Cape gooseberry fruit that has fallen to the ground must be removed from the production site at least once every 7 days, and must be disposed of in a manner that prevents potential pest infestation of healthy fruit. Fallen fruit may	• Cualquier fruta de uvilla caída al suelo debe ser descartada del sitio de producción, como mínimo una vez cada 7 días, y debe desecharse de manera que evite la posible infestación de la plaga en frutas sanas. La fruta caída no puede ser

Handwritten signature/initials

not be included in field containers of fruit to be packed for export.	incluida en los contenedores de fruta para empacar para su exportación.
• Harvested Cape gooseberry must be placed in field containers that are marked to show origin in a manner that enables trace-back to the field.	• Las uvillas cosechadas se deben poner en contenedores de campo etiquetados que demuestren su origen de manera que permita la trazabilidad de la fruta en el campo.
• Harvested fruit must be safeguarded against potential pest infestation with a pest-proof screen with openings of not more than 1.6 mm, or plastic tarpaulin while in transit to the packinghouse and awaiting packing.	• La fruta cosechada se debe proteger contra la posible infestación de plagas con una malla a prueba de insectos de 1.6 mm o menos, o lona de plástico durante la movilización al centro de acopio y mientras espera su empaque.
3.1.2 Fruit fly (<i>Ceratitis capitata</i>) trapping requirements:	3.1.2 Requisitos para el trapeo de moscas de la fruta (<i>Ceratitis capitata</i>)
• Production sites must have traps for the fruit fly <i>Ceratitis capitata</i> . There must be a minimum of one Jackson trap (baited with trimedlure) per exporting production site, with at least one Jackson trap (baited with trimedlure) per 2 hectares and at least one trap in the fruit harvesting and packing area.	• Los sitios de producción deben tener un programa de trapeo de mosca de la fruta (<i>Ceratitis capitata</i>). Con un mínimo de una trampa Jackson (trimedlure como atrayente) por cada sitio de producción destinado para la exportación, con al menos una trampa Jackson (trimedlure como atrayente) por cada dos hectáreas y al menos una trampa en el área de cosecha y empaque.
• Packing facilities (not located at production sites) must be equipped with a minimum of two traps (Jackson or McPhail type baited with protein based trap lure).	• Los centros de acopio que no estén localizadas en los sitios de producción deben estar equipados con al menos dos trampas (Jackson o McPhail con proteína como atrayente).
• Within urban areas in the low prevalence area of fruit flies (<i>Ceratitis capitata</i>), there will be one Jackson traps (baited with trimedlure) per square km.	• En las áreas urbanas dentro de área de baja prevalencia de moscas de la fruta (<i>Ceratitis capitata</i>), se deben instalar una trampa Jackson (con trimedlure como atrayente) por kilómetro cuadrado.
• Along, roads, in the low prevalence areas free of fruit fly (<i>Ceratitis capitata</i>), Jackson traps (baited with trimedlure) will be placed every 5 linear km.	• A lo largo de las carreteras en las áreas de baja prevalencia de mosca de la fruta (<i>Ceratitis capitata</i>) se colocarán trampas Jackson (con trimedlure como atrayente) cada 5 kilómetros lineales.
• Airports and packinghouses will be monitored using Jackson traps with trimedlure based trap lure or McPhail traps with protein based trap lure.	• Los aeropuertos y centros de acopio se deben monitorear utilizando trampas Jackson con trimedlure como atrayente o trampas McPhail con proteína como atrayente.
• All Multilure or McPhail traps will be serviced every 7 days.	• Todas las trampas Multilure o McPhail recibirán servicio cada 7 días.
• All Jackson traps will be serviced every 14 days.	• Todas las trampas Jackson recibirán servicio cada 14 días.
• Personnel conducting the trapping must be trained, and supervised by AGROCALIDAD.	• El personal que realiza el trapeo de plagas debe ser capacitado y supervisado por AGROCALIDAD.

• The trapping must begin at least six months before harvest begins and continue while the production site is approved for export to continental United States.	• El trapeo debe empezar por lo menos seis meses antes del inicio de la cosecha y continuar mientras el sitio de producción esté aprobado para exportar a los Estados Unidos continental.
• If more than 0.07 FTD of <i>Ceratitis capitata</i> is trapped for more than two consecutive weeks, the production site is ineligible for export until the rate of capture drops to less than 0.07 FTD.	• Si el índice MTD para <i>Ceratitis capitata</i> es mayor a 0.07 por más de dos semanas consecutivas, el sitio de producción es inelegible para exportación hasta que el índice de captura se reduzca a menos de 0.07 MTD.
• If levels exceed 0.07 FTD, from two months prior to harvest, the production sites will be prohibited from shipping under the systems approach until APHIS and AGROCALIDAD agree that the pest risk has been mitigated.	• Si el nivel de MTD es mayor de 0.07, desde dos meses antes de la cosecha, el sitio de producción debe ser prohibido para envío bajo el enfoque de sistemas hasta que APHIS y AGROCALIDAD acuerden que el riesgo de la plaga ha sido mitigado.
• FTD index must be calculated weekly.	• El índice MTD debe de ser calculado semanalmente.
• As conditions warrant, the average number of <i>Ceratitis capitata</i> per trap per day may be raised or lowered if agreed by AGROCALIDAD and APHIS in this Operational Work Plan.	• Si las condiciones lo justifican, el número promedio de <i>Ceratitis capitata</i> por trampa por día puede aumentarse o disminuirse si se acuerda de manera conjunta entre APHIS y AGROCALIDAD en el Plan de Trabajo Operacional.
• Fruit that comes from farms that do not qualify as pest-free production site, in an area of low pest prevalence under the systems approach, may still export using an approved APHIS quarantine treatment applied according to APHIS treatment policy.	• La fruta que proviene de fincas que no califican como sitio de producción libre de <i>Ceratitis capitata</i>, en áreas de baja prevalencia de la plaga bajo el enfoque de sistemas, aún pueden exportar utilizando un tratamiento cuarentenario aprobado por APHIS y aplicado de acuerdo a la política de tratamientos de APHIS.
• Trapping records including trap placement, trap checks, and any quarantine pest captures must be maintained for APHIS' review for at least 2 years.	• Los registros de trapeo incluyendo el de colocación de trampas, servicio de trampas, y capturas de cualquier plaga cuarentenaria deben mantenerse por lo menos 2 años para la revisión de APHIS.
3.1.3 Packinghouse requirements and actions:	3.1.3 Acciones y requisitos de centros de acopio:
• Cape gooseberries must be packed within 24 hours of harvest in a pest exclusionary packinghouse registered with and approved by AGROCALIDAD.	• Las uvillas se deben empacar dentro de las 24 horas de la cosecha en una instalación con exclusión de plagas aprobada y registrada ante AGROCALIDAD.
• Packinghouses must:	• Los centros de acopio deben ser:
○ Be pest exclusionary structures: ▪ All openings to the outside of the packinghouse must, at a minimum, be covered by screening with openings of no more than 1.6 mm or with some other barrier that precludes the entry of pests into the	○ Estructuras con exclusión de plagas: ▪ Todas las aberturas hacia el exterior de la instalación deben, como mínimo estar cubiertas con una malla a prueba de insectos de no más de 1.6 mm o con una barrera que impida el ingreso de plagas al centro de

packinghouse. ▪ The packinghouse must have double doors at the entrance to the facility and at the interior entrance to the area where Cape gooseberries are packed.	acopio. ▪ Los centros de acopio deben tener un sistema de doble puertas en la entrada y en el área donde se empacan las uvillas.
○ Maintain packing lines clean and in good working order;	○ Mantener las líneas de empaque limpias y en buen estado de funcionamiento;
○ Maintain processing and storage areas free of rubble, waste, and debris at all times;	○ Mantener las áreas de procesamiento y almacenamiento libres de escombros, residuos, y desechos de plantas en todo momento;
○ Implement a general pest control program; and,	○ Aplicar un programa general de control de plagas; y
○ Remove discarded fruit daily.	○ Retirar la fruta de desecho diariamente.
• During the time that the packinghouse is in use for exporting Cape gooseberries to the continental United States, the packinghouse may only accept fruit from registered and approved production sites.	• Durante el tiempo que el centro de acopio se utiliza para exportar a los Estados Unidos continental, sólo puede aceptar fruta de uvilla de sitios de producción registrados y aprobados.
• Cape gooseberries must be packed in new boxes and in a manner to exclude potential pest infestation. Insect-proof packaging may include individual insect-proof cartons, boxes, or containers, which may be sealed at the packinghouse, or boxes and/or pallets may be covered with insect proof mesh with openings of not more than 1.6 mm or plastic wrap or tarpaulin for transport to the continental United States.	• Las uvillas deben estar empacadas en envases nuevos y de manera que evite una posible infestación de plaga. Los empaques a prueba de insectos pueden incluir: cartones, cajas o contenedores que puedan ser sellados en el centro de acopio, o cajas o pallets de madera pueden ser cubiertas con mallas a prueba de insectos de 1.6 mm o envoltura de plástico o lona para la movilización hacia Estados Unidos continental.
• Packaged Cape gooseberries may be stored together regardless of country of destination, but consignments of Cape gooseberry destined to the continental United States must be physically separated by a minimum of 3 feet (1 meter) from fresh Cape gooseberry consignments to other destinations.	• Las uvillas empacadas pueden almacenarse juntas sin importar el país de destino pero los envíos de uvillas con destino a Estados Unidos continental deben estar físicamente separados por los menos a 3 pies (1 metro) de los envíos de uvilla para otros destinos.
3.1.4 Traceability	3.1.4 Trazabilidad
• Boxes in which Cape gooseberries are packed must be labeled with traceability data that provides information about the production site where the fruit originated and packinghouse where the fruit was processed. At a minimum, box labels should include the farm or grower name(s), packinghouse, province where harvest and dates packed.	• Las cajas en las que se empaquen las uvillas deben contener una etiqueta con información de trazabilidad que proporcione: información sobre el sitio de producción de donde proviene la fruta y el centro de acopio donde se la procesó. Como mínimo, las etiquetas deberán incluir el nombre de la finca o productor, el centro de acopio, la provincia donde se cosechó y la fecha de empaque.
• Labeling must be of a size that clearly displays traceability information.	• El etiquetado debe aparecer de un tamaño que muestre de manera clara la información de

	trazabilidad.
3.1.5 Phytosanitary inspection and export certification:	3.1.5 Inspección fitosanitaria y certificación de exportación
• Export certification may take place at: - The Shipping exit points such as ports, airports and others.	• La certificación puede realizarse en: - Los puntos de salida del envío como puertos, aeropuertos y otros.
• Registered and approved packinghouses are required to notify AGROCALIDAD of their fruit packing schedules to plan for necessary phytosanitary export certification activities.	• Los centros de acopio registrados y aprobados están obligados a notificar a AGROCALIDAD sus horarios para el embalaje de fruta para planificar las actividades necesarias de certificación fitosanitaria de exportación.
• AGROCALIDAD's inspector must verify that Cape gooseberries have produced from and been processed at registered and approved production sites and packinghouses.	• El inspector de AGROCALIDAD debe verificar que las uvillas han sido producidas y procesadas en sitios de producción y centros de acopio registrados y aprobados.
• Fruit must be presented for export inspection by lot. A lot is defined as all the Cape gooseberry fruit sent from one production site to a packinghouse in one day.	• La fruta debe presentarse a la inspección de certificación por lote. Un lote se define como todas las frutas de uvilla enviadas desde un sitio de producción a un centro de acopio en un día.
• Export inspections must take place in a pest exclusionary structure.	• La inspección para exportación se debe realizar en una estructura de exclusión de plagas.
• To detect a 2% quarantine pest infestation rate with a 95% confidence level, a random sample of 150 fruits must be taken per every 30 boxes randomly selected from throughout the lot; that will be visually inspected. Cutting of fruit would be only for fruit that is displaying signs or evidence of pest present. Only fruit with signs of infestation will be cut open for a further examination. It is recommended to use a hand lens for this activity.	• Para detectar un índice de 2% de infestación de plaga cuarentenaria con un nivel de confianza de 95%, se debe tomar una muestra al azar de 150 frutas por cada 30 cajas seleccionadas al azar de todo el lote; las mismas que serán inspeccionadas visualmente. Solamente será cortada la fruta en caso de sospecha de la presencia de mosca de la fruta (<i>Ceratitis capitata</i>). Se recomienda utilizar una lupa para esta actividad.
• Any insect pests must be identified to species level. Any organism found which either cannot be identified to species will be considered quarantine significant for regulatory purposes and not allowed for export under this work plan.	• Cualquier insecto plaga debe ser identificado a nivel de especie. Cualquier organismo encontrado que, no se pueda identificar por especie, será considerado como de importancia cuarentenaria para propósitos regulatorios y no se permitirá la exportación bajo este plan de trabajo.
• Reconditioning and re-sampling is not permitted. Lots rejected for export to the continental United States must be immediately removed from the export shipping zone. If removal cannot occur immediately, the lot should be covered with insect proof net or be stored in a dedicated cold chamber for up to 24 hours during which time	• El reacondicionamiento y re-muestreo no está permitido. Los lotes que ha sido rechazados para la exportación a Estados Unidos continental deben ser retirados inmediatamente del área de envíos para exportación. Si el retiro no puede ocurrir inmediatamente, el lote debe ser cubierto con una malla a prueba de insectos o

8/23

arrangements for disposal must be made. Refer to Section 4 for actions to be taken based on noncompliance detected during export inspection in Ecuador prior to export.	almacenarse en una cámara fría designada por hasta 24 horas mientras se hacen arreglos para su eliminación. Véase la sección 4 para detalles de las acciones que se deben tomar en base a incumplimientos detectados durante la inspección en Ecuador antes de la exportación.
• Inspection records including traceability information associated with: each lot inspected, number of fruits selected, and inspection results (type and number of pests detected, if any) must be maintained for at least 1 year. Inspection records will be provided to APHIS upon request.	• Los registros de inspección incluyendo la información de trazabilidad asociada con: cada lote inspeccionado, número de frutas seleccionadas y resultados de inspección (tipo y número de plagas detectadas, si existen) deben mantenerse por lo menos 2 años. Los registros de inspección se proporcionarán a APHIS a petición.
• Only lots that have passed inspection may be combined into one consignment.	• Sólo lotes que han pasado la inspección pueden combinarse en un solo envío.
• Only lots passing inspection will be eligible for export and Phytosanitary Certificate (PC) issuance by AGROCALIDAD. The PC must include: ○ Traceability information for the lot(s) in the consignment; ○ Additional Declaration(s) as specified in FAVIR; and, ○ Sea or Airfreight container seal number(s).	• Sólo lotes que pasen la inspección deben ser elegibles para exportación y emisión de Certificado Fitosanitario (CFE) por parte del AGROCALIDAD. El CFE debe incluir: ○ Información de trazabilidad para el lote o lotes en el envío; ○ Declaraciones adicionales como se especifican en la base de datos FAVIR. ○ Números del o los sellos/precintos del contenedor marítimo o aéreo.
3.1.6 Loading and shipping	3.1.6 Carga y embarque
• All containers should be inspected prior to loading to ensure freedom from hitchhiking pests, debris, or other contaminants.	• Todos los contenedores deben ser inspeccionados antes de ser cargados para asegurar que están libres de plagas contaminantes, desechos u otros contaminantes.
• Wood packaging material including wooden pallets, if used, must be treated and marked per ISPM 15.	• El material de madera de embalaje, incluyendo pallets de madera, si se utilizan, deben estar tratados y marcados de acuerdo a la norma NIMF 15.
• Care should be taken to minimize the possibility of container infestation during loading, for example: ○ The loading area should be clean and clear of weeds; ○ The container must be sealed properly against the loading dock of the packinghouse during loading; and, ○ If possible loading should not take place at night under lights, which can attract flying insects.	• Se debe tener cuidado para disminuir la posibilidad de infestación del contenedor durante el cargamento, por ejemplo: ○ El área de carga debe estar limpia y libre de malezas; ○ El contenedor debe estar atrancado adecuadamente contra el área de carga del centro de acopio durante el embarque; y ○ Si es posible la carga no debe realizarse en la noche bajo luces que pueden atraer a insectos voladores.

Loaded containers must be sealed under AGROCALIDAD supervision with a strip or button seal prior to export.	Los contenedores cargados deben ser sellados bajo la supervisión de AGROCALIDAD con un precinto antes de la exportación.
Phytosanitary safeguards, including insect proof packaging and container seals, must remain intact until arrival and port of entry clearance in the continental United States.	Las protecciones fitosanitarias, incluyendo el empaque a prueba de insectos y contenedores sellados, deberán mantenerse intactos hasta la llegada y la verificación en el puerto de entrada en Estados Unidos continental.
3.2 Measures and actions applied in the continental United States	3.2 Medidas y acciones aplicadas en Estados Unidos continental.
All Cape gooseberry consignments are subject to port of entry clearance, which may include physical inspection and fruit cutting to verify freedom from fruit flies (<i>Ceratitis capitata</i>), upon arrival in the continental United States.	Todos los envíos de uvilla están sujetos a la verificación en el puerto de entrada, la cual puede incluir inspección física y corte de fruta para verificar la ausencia de moscas de la fruta (<i>Ceratitis capitata</i>) a su llegada a los Estados Unidos continental.
Any safeguards found not intact or paperwork errors may cause clearance delays, and if not resolved, rejection of the consignment for entry.	Cualquier medida de protección incumplida puede ocasionar retrasos y si no se soluciona, será causa del rechazo del envío en la entrada.
The interception of any quarantine pest may result in the rejection of the consignment for entry into the continental United States. Refer to Section 4 for actions to be taken based on noncompliance detected during U.S. port of entry clearance.	La intercepción de cualquier plaga cuarentenaria puede resultar en el rechazo de entrada del envío a Estados Unidos continental. Véase la sección 4 para detalles de las acciones que se deben tomar en base a incumplimientos detectados durante la verificación de entrada al puerto.
4 Non-compliance, suspension, and termination	4 Incumplimiento, suspensión y terminación
Any producer/production site, packinghouse, or exporter found not in compliance with the conditions of this OWP as determined by AGROCALIDAD and/or APHIS may be denied registration, approval, participation, and/or export certification services.	A cualquier productor/sitio de producción, centros de acopio o exportador que se encuentre incumpliendo con las condiciones de este PTO según lo determina AGROCALIDAD y/o APHIS puede negársele el registro, aprobación, participación y/o servicios de certificación para exportación.
- Actions to be taken based on noncompliance detected during fruit fly (<i>Ceratitis capitata</i>) trapping: - If a FTD of <i>Ceratitis capitata</i> higher than what was established (0.07) is detected in the low prevalence area of the pest, exporting production sites within a 5 km radius of the detection site, and thus within a circular area of 78.54 sq. km, will be immediately excluded from the export program.	- Acciones a tomarse en base a incumplimientos detectados durante el trapeo de mosca de la fruta (<i>Ceratitis capitata</i>): - Si se detecta un MTD de <i>Ceratitis capitata</i> superior al establecido (0.07) en el área de baja prevalencia de la plaga, los sitios de producción de exportación dentro de un radio de 5 km alrededor del sitio de detección, y por lo tanto dentro de una área circular de 78.54 km cuadrados, quedarán inmediatamente excluidos del programa de exportación.
An additional 50 Jackson traps must be	Se deben colocar 50 trampas Jackson

placed in a 5 square km radius area surrounding the detection site.	adicionales en un área con un radio de 5 km ² alrededor del sitio de detección.
○ If a second detection of an FTD higher than the established (0.07) within the detection areas within 30 days of a previous one, eradication using a bait spray agreed upon by APHIS and AGROCALIDAD will be initiated in the detection area.	○ Si se realiza una segunda detección de un MTD superior al establecido (0.07) en las áreas de detección en un periodo de 30 días de la detección previa, se dará inicio a la erradicación en el área de detección utilizando aspersión de cebos acordados entre APHIS y AGROCALIDAD.
○ Treatment will continue for two months.	○ El tratamiento debe continuar por dos meses.
○ Three life cycles (based on degree-day models) of negative surveillance after the detection will be required before production sites are re-admitted to the export program.	○ Deben pasar tres ciclos de vida (basándose en el modelo días grados) de monitoreo negativo después de la detección antes de que los sitios de producción sean reinstalados en el programa de exportación.
• Actions to be taken based on noncompliance detected during export inspection in Ecuador prior to export:	• Acciones a tomarse en base a incumplimientos detectados durante la inspección para exportación en Ecuador antes de la exportación:
○ If detection of any live quarantine pest occurs, all the fruit in the lot will be rejected for export to the continental United States.	○ Si se detecta cualquier plaga cuarentenaria, se rechazará toda la fruta del lote para exportación a Estados Unidos continental.
○ In addition, if live fruit fly (<i>Ceratitis capitata</i>) larvae are detected:	○ Además, si se detectan larvas de mosca de la fruta (<i>Ceratitis capitata</i>):
▪ Exports from the originating production sites will be temporarily suspended pending an inspection by AGROCALIDAD.	▪ Las exportaciones de los sitios de producción serán temporalmente suspendidas quedando pendiente una inspección por AGROCALIDAD.
▪ The inspection must include a review of the packinghouse associated with the infested lot.	▪ La inspección debe incluir una revisión del centro de acopio asociada con el lote infestado.
▪ Participant suspension must be immediately reported to APHIS.	▪ La suspensión de un participante debe ser inmediatamente notificada a APHIS.
▪ The suspension will remain in effect until corrective measures identified by AGROCALIDAD and/or APHIS have been implemented.	▪ La suspensión permanecerá en efecto hasta que las acciones correctivas identificadas por AGROCALIDAD y/o APHIS hayan sido aplicadas.
▪ APHIS must be notified of the results of the inspection and reinstatement of the export program participant.	▪ Los resultados de la inspección y la reinstalación del participante al programa de exportación deben ser notificados a APHIS.
○ If live fruit fly (<i>Ceratitis capitata</i>) larvae is detected on two different lots from the same production site within a year:	○ Si se encuentra una larva de mosca de la fruta (<i>Ceratitis capitata</i>) viva en dos lotes diferentes de un mismo sitio de producción durante un año:
▪ The production site approval will be cancelled for the remainder of the year.	▪ La aprobación del sitio de producción será cancelado por el resto del año.
▪ The grower may not ship any fruit from that	▪ El productor no puede enviar ninguna fruta

production site to the continental United States for the remainder of the year.	de ese sitio de producción a Estados Unidos continental por el resto del año.
▪ Participant approval cancellation must be immediately reported to APHIS.	▪ La cancelación de la aprobación de un participante debe ser notificada a APHIS inmediatamente.
• Actions to be taken based on noncompliance detected during continental U.S. port of entry clearance:	• Acciones a tomar en base a incumplimientos detectados durante la verificación en el puerto de entrada a Estados Unidos continental:
○ Interception of any live quarantine pests may result in rejection of the consignment upon entry.	○ Las intercepciones de cualquier plaga cuarentenaria viva puede resultar en rechazo del envío a su entrada.
○ In addition, if live fruit fly (<i>Ceratitis capitata</i>) larvae is detected:	○ Además, si se detecta una larva de mosca de la fruta (<i>Ceratitis capitata</i>) viva:
▪ The consignment will be rejected for entry into the continental United States.	▪ El envío será rechazado para su entrada a Estados Unidos continental.
▪ APHIS will notify AGROCALIDAD of the noncompliance.	▪ APHIS notificará a AGROCALIDAD del incumplimiento.
▪ AGROCALIDAD will suspend the grower/production site and packinghouse from exporting any Cape gooseberry fruit pending an inspection to determine the cause and extent of the incident and take appropriate measures, as agreed upon by AGROCALIDAD and APHIS.	▪ AGROCALIDAD suspenderá al productor/sitio de producción y el centro de acopio que exporta fruta de uvilla quedando pendiente una inspección para determinar la causa, el alcance del incidente y tomar las acciones apropiadas, según lo acuerden AGROCALIDAD y APHIS.
▪ APHIS may elect to participate in the inspection.	▪ APHIS puede optar por participar en la inspección.
▪ Outcomes of the inspection will determine subsequent actions.	▪ Los resultados de la inspección determinarán las acciones subsecuentes.
• Repeated notifications on noncompliance on the part of multiple OWP participants may be cause for program suspension, pending an export program site visit review by APHIS and AGROCALIDAD.	• Las notificaciones de incumplimiento de manera repetida por parte de varios participantes del PTO pueden ser causa para la suspensión del programa de exportación quedando pendiente una visita de revisión conjunta por APHIS y AGROCALIDAD.
• Either signatory party reserves the right to voluntarily withdraw from this work plan. Withdrawal will result in temporary suspension of all exports of Cape gooseberries from Ecuador to the continental United States until such time that new or revised OWP conditions are agreed to, documented, and signed by all parties.	• Cualquiera de las partes signatarias se reservan el derecho a retirarse voluntariamente de este plan de trabajo. Tal retiro dará lugar a la suspensión temporal de todas las exportaciones de uvillas de Ecuador a Estados Unidos continental hasta el momento que condiciones nuevas o revisadas en el PTO sean acordadas, documentadas y firmadas por todas las partes.
5 Export program audit and review	5 Revisión y auditoría del programa de exportación
• AGROCALIDAD will periodically audit export program operations to ensure that all activities	• AGROCALIDAD auditará periódicamente las operaciones del programa de exportación para

ms

are conducted effectively in accordance with this OWP and applicable APHIS and AGROCALIDAD policies and regulations.	asegurar que todas las actividades se llevan a cabo efectivamente y en acuerdo con este PTO y regulaciones y políticas aplicables de APHIS y AGROCALIDAD.
• APHIS reserves the right to request export program audits in the event of noncompliance. APHIS costs associated with these audits may be supported by Industry via a Cooperative Services Agreement and cost recovery mechanism. Cooperator representatives may be included in the audits, which will be scheduled and coordinated with AGROCALIDAD.	• APHIS se reserva el derecho de solicitar auditorías del programa de exportación en caso de incumplimiento. Los costos de APHIS asociados con estas auditorías pueden ser respaldados por la industria a través de un acuerdo cooperativo de servicios y el mecanismo de recuperación de costos. Los representantes del cooperador pueden incluirse en las auditorías que serán programadas y coordinadas con AGROCALIDAD.

Appendix A: Guidelines for Monitoring of Fruit Flies (<i>Ceratitis capitata</i>) in Production sites of Cape gooseberry intended for export to the continental United States.	Apéndice A: Directrices para el monitoreo de moscas de la fruta (<i>Ceratitis capitata</i>) en sitios de producción de uvilla destinados para la exportación a Estados Unidos continental.
Monitoring of fruit flies (<i>Ceratitis capitata</i>) and pest control measures)	Monitoreo de moscas de la fruta (<i>Ceratitis capitata</i>) y medidas de control de plagas
An important component of the systems approach applied in the Ecuador Cape gooseberry export program is the maintenance of: pest free production sites for fruit flies (<i>Ceratitis capitata</i>) and fruit fly (<i>Ceratitis capitata</i>) low prevalence areas.	Un componente importante del enfoque de sistemas que aplica al programa de exportación de uvillas de Ecuador es el mantenimiento de: sitios de producción libres de moscas de la fruta (<i>Ceratitis capitata</i>) y de áreas de baja prevalencia de mosca de la fruta (<i>Ceratitis capitata</i>).
The fruit fly (<i>Ceratitis capitata</i>) population density must be monitored in all Cape gooseberry production sites that will be exporting to the continental United States.	Se debe monitorear la densidad de las poblaciones de mosca de la fruta (<i>Ceratitis capitata</i>) en todos los sitios de producción de uvilla destinados para la exportación a los Estados Unidos continental.
All exporters and producers are required to register with AGROCALIDA, be approved and be in compliance with the Cape gooseberry (<i>Physalis peruviana</i>) export program from Ecuador to the continental United States.	Todos los exportadores y productores deben registrarse ante AGROCALIDAD, ser aprobados y estar en cumplimiento con el programa de exportación de uvilla (<i>Physalis peruviana</i>) de Ecuador a Estados Unidos continental.
The personnel conducting the fruit fly (<i>Ceratitis capitata</i>) trapping must be trained, and supervised by the AGROCALIDAD or personnel authorized by AGROCALIDAD.	El personal que lleva a cabo el trapeo de moscas de la fruta (<i>Ceratitis capitata</i>) debe ser capacitado y supervisado por AGROCALIDAD o por personal autorizado por AGROCALIDAD.
Monitoring data shall be collected each 14 days by AGROCALIDAD and must be made available to APHIS upon request.	Los datos sobre el programa de monitoreo deben ser recopilados cada 14 días por AGROCALIDAD y deben estar disponibles a APHIS a petición.
Below is the official monitoring program approved by APHIS and set by AGROCALIDAD.	El siguiente es el programa oficial para el monitoreo de mosca de la fruta (<i>Ceratitis capitata</i>) aprobado por APHIS y establecido por AGROCALIDAD.
Objectives of fruit fly monitoring (<i>Ceratitis capitata</i>):	Objetivos del monitoreo de mosca de la fruta (<i>Ceratitis capitata</i>):
• Monitor the population density of fruit flies (<i>Ceratitis capitata</i>) in the Cape gooseberry production sites to certify that the fruit fly population remains within allowed limits.	• Monitorear la densidad de las poblaciones de moscas de la fruta (<i>Ceratitis capitata</i>) en los sitios de producción de uvilla para certificar que las poblaciones de la plaga se mantienen en los límites permitidos.
• Indicate when corrective measures are needed.	• Indicar las medidas correctivas cuando sea necesario.

Qualification Pre-Requisites:	Pre-requisitos Calificativos:
• To register and approve a production site, exporters and producers must monitor for fruit flies (<i>Ceratitis capitata</i>) beginning at least six (6) months before harvest and continuing through the completion of the harvest to export to the continental United States. Fruit fly (<i>Ceratitis capitata</i>) monitoring must be done under supervision of the AGROCALIDA or by personnel authorized by AGROCALIDAD.	• Para registrar y aprobar un sitio de producción, los exportadores y productores deben monitorear moscas de la fruta (<i>Ceratitis capitata</i>) por lo menos seis meses antes del inicio de la cosecha y continuar hasta el final de la cosecha para exportar a Estados Unidos continental. El monitoreo de moscas de la fruta (<i>Ceratitis capitata</i>) se debe realizar bajo la supervisión de AGROCALIDAD o personal autorizado por AGROCALIDAD.
• The fruit fly (<i>Ceratitis capitata</i>) monitoring of the registered and approved production sites must follow the trapping program established by APHIS and AGROCALIDAD protocol.	• El monitoreo de mosca de la fruta (<i>Ceratitis capitata</i>) de los sitios de producción registrados y aprobados debe seguir el programa de trampeo establecido por APHIS y AGROCALIDAD.
Trapping program	Programa de Trampeo
• All production sites where Cape gooseberries are grown for export must have fruit fly (<i>Ceratitis capitata</i>) traps. There must be a minimum of one Jackson trap (baited with trimedlure) per exporting production site, or at least one Jackson trap (baited with trimedlure) per 2 hectares and at least one trap in the fruit harvesting and packing area at the places of production. Packing facilities (not located at places of production) must be equipped with a minimum of two traps (Jackson or McPhail type baited with protein based trap lure). Within urban areas in the low prevalence area free of fruit flies (<i>Ceratitis capitata</i>), there will be one Jackson trap (baited with trimedlure) per square km. Along roads, in the low prevalence areas free of fruit flies (<i>Ceratitis capitata</i>), Jackson traps (baited with trimedlure) will be placed every 5 linear km. Airports and packing houses will be monitored using Jackson traps with trimedlure based trap lure or McPhail traps with protein based trap lure. All Multilure or McPhail traps will be serviced every 7 days. All Jackson traps will be serviced every 14 days.	• Todos los sitios de producción de uvas destinadas para la exportación deben estar equipados con trampas para moscas de la fruta (<i>Ceratitis capitata</i>). Debe haber un mínimo de una trampa Jackson (Trimedlure como atrayente) por cada sitio de producción destinado para la exportación, con al menos una trampa Jackson (Trimedlure como atrayente) cada dos hectáreas y al menos una trampa en el área de cosecha y empaque. Los centros de acopio que no estén localizadas en los lugares de producción deben estar equipados al menos con dos trampas (Jackson o McPhail con proteína como atrayente). En las áreas urbanas dentro del área de baja prevalencia de moscas de la fruta (<i>Ceratitis capitata</i>), se deben instalar una trampa Jackson (con trimedlure como atrayente) por kilómetro cuadrado. A lo largo de las carreteras en las áreas de baja prevalencia de moscas de la fruta (<i>Ceratitis capitata</i>) se colocarán trampas Jackson (con trimedlure como atrayente) cada 5 kilómetros lineal. Los aeropuertos y los centros de acopio se deben monitorear utilizando trampas Jackson con trimedlure como atrayente o trampas McPhail con proteína como atrayente. Todas las trampas Multilure o McPhail recibirán servicio cada 7 días. Todas las trampas Jackson recibirán servicio cada 14 días.
• AGROCALIDAD shall keep records of fruit fly (<i>Ceratitis capitata</i>) captures for each trap for a period of 2 years, which shall be made available to APHIS inspectors when required. Reports can be held on electronic format.	• AGROCALIDAD debe mantener los registros de capturas de moscas de la fruta (<i>Ceratitis capitata</i>) de cada trampa por un periodo de 2 años, los cuales deben estar a la disposición de los inspectores de APHIS cuando así sea requerido. Los reportes se pueden mantener en forma electrónica.

• All personnel involved in the monitoring must be authorized by AGROCALIDAD (have completed specified training).	• Todo el personal involucrado en el monitoreo debe ser autorizado por AGROCALIDAD (debe haber completado una capacitación específica).
• Exporters or producers can contract with a personnel authorized by AGROCALIDAD to conduct the fruit fly (<i>Ceratitis capitata</i>) monitoring at production sites.	• Los exportadores o productores pueden contratar a personal autorizado por AGROCALIDAD para realizar el monitoreo de moscas de la fruta (<i>Ceratitis capitata</i>) en sitios de producción.
• AGROCALIDAD will certify that production sites have effective fruit fly (<i>Ceratitis capitata</i>) trapping programs and follow pest control guidelines to reduce regulated pest populations. If a FTD of <i>Ceratitis capitata</i> higher than the one established (0.07) is detected in the low prevalence area of the pest, exporting production sites within a 5 km radius (78.54 sq. km) of the detection site will be immediately excluded from the export program. An additional 50 Jackson traps will be placed in a 5 square km radius area surrounding the detection site. If an FTD of <i>Ceratitis capitata</i> higher than the one established (0.07) is maintained in a second detection within 30 days of a previous one, eradication using a bait spray agreed upon by APHIS and AGROCALIDAD will be initiated in the detection area. Treatment will continue for two months. Three life cycles (based on degree-day models) of negative surveillance after the detection will be required before production sites are re-admitted to the export program.	• AGROCALIDAD certificará que los sitios de producción tienen programas de trampeo de mosca de la fruta (<i>Ceratitis capitata</i>) efectivos y siguen directrices de control para reducir las poblaciones de la plaga reglamentada. Si se detecta un MTD de <i>Ceratitis capitata</i> superior al establecido (0.07) en el área de baja prevalencia de la plaga, los sitios de producción para exportación en un radio de 5 kilómetros (78.54 kilómetros cuadrados) alrededor del sitio de detección serán excluidos inmediatamente del programa de exportación. Se colocarán 50 trampas Jackson en un radio de 5 km² alrededor del sitio de detección. Si se mantiene un MTD de <i>Ceratitis capitata</i> superior al establecido (0.07) en una segunda detección en un periodo de 30 días de la anterior detección, se iniciará la erradicación utilizando la aspersión de cebo tóxico acordado entre APHIS y AGROCALIDAD. El tratamiento continuará por dos meses. Se requiere que pasen tres ciclos de vida (basándose en el modelo días grados) de monitoreo negativo después de la detección antes de que los sitios de producción sean readmitidos en el programa de exportación.
• To register and be approve in the export program the producer must provide to the representative of AGROCALIDAD a sketch with the location of each production site, using geographic coordinates (latitude / longitude). The sketch of the property will be used to identify the location of all traps present in the production area.	• Para registrarse y ser aprobado en el programa de exportación, el productor debe proporcionar al representante de AGROCALIDAD un croquis con la ubicación de cada uno de los sitios de producción que se proponen incluyendo las coordenadas geográficas (latitud y longitud). El croquis de la propiedad se utilizará para identificar la ubicación de todas las trampas presentes en el área de producción.
• Placement of traps: The trap should be placed next to fruit bunch. Traps must be registered with the trapper responsible for monitoring the FTD spreadsheets, which must be sent to AGROCALIDAD. AGROCALIDAD should keep records of the date of quality controls for lures, pheromone, trap number and control of operations.	• Colocación de trampas: las trampas deben estar colocadas cerca de los frutos. Las trampas deben estar registradas por el técnico responsable para el monitoreo de los reportes de MTD, las cuales deberán ser enviadas a AGROCALIDAD. AGROCALIDAD debe mantener los registros de fechas de control de calidad para atrayentes, feromonas, número de trampa y control de operaciones.

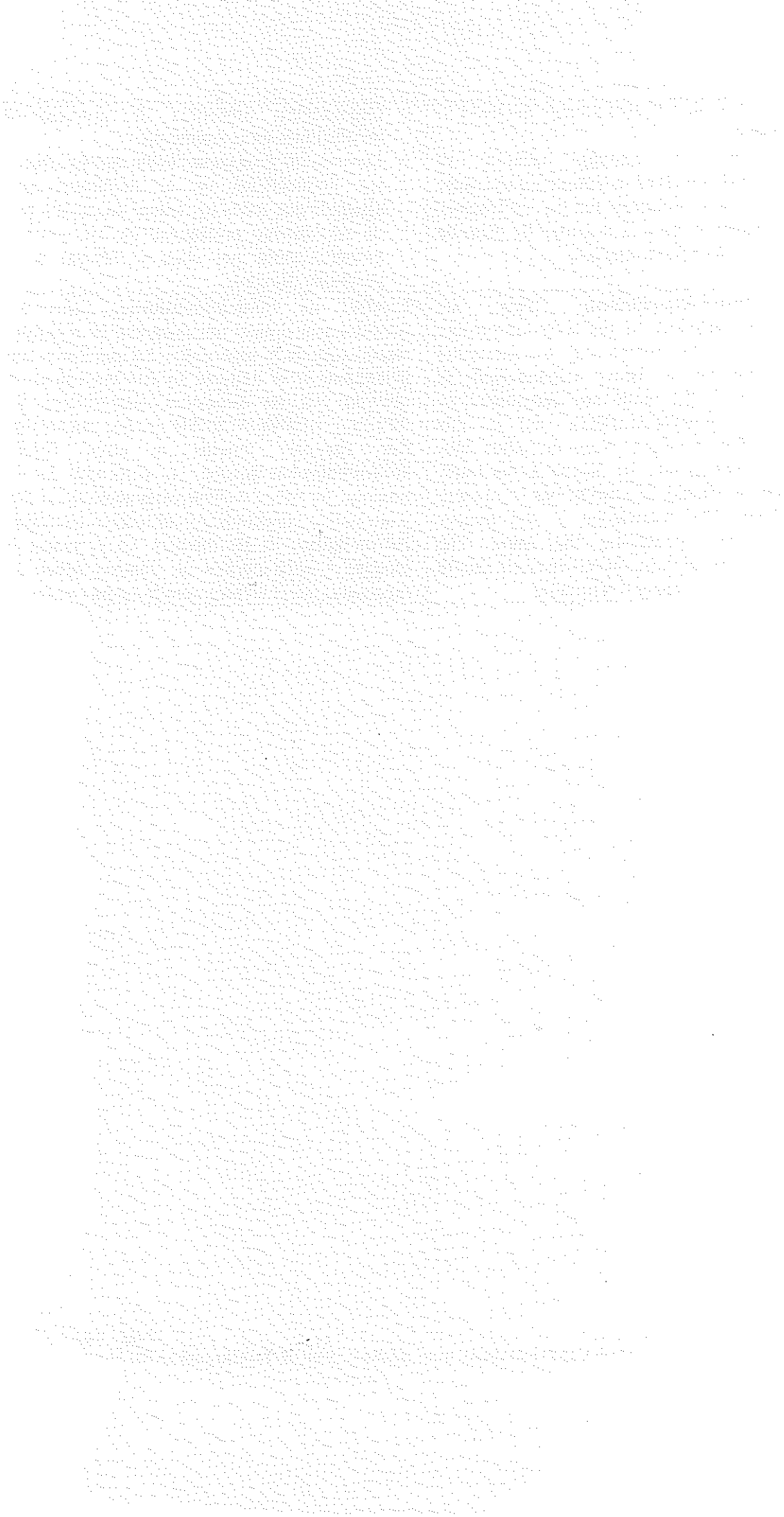
Handwritten signature/initials

• Attractant placement: 1. McPhail traps should have the 5% hydrolyzed protein attractant changed weekly and when the plastic trap is dirty, clean or exchange it before placing the new attractant. Dirty traps can be cleaned with citric acid or muriatic acid, in the proportion of 1 cc per 20 cc of an aqueous solution. During the handling of McPhail traps for cleaning and replacement, the trapper should avoid contamination of the hands, the outside of the trap, soil or plant parts with attractant. This is important to prevent insects being attracted by the contaminated areas and not to the inside of the trap. 2. In Jackson type traps for monitoring <i>Ceratitis capitata</i> the Trimedlure attractant should be replaced according to the manufacturer's recommendation. The body of the trap should be replaced when necessary (whenever it is heavily soiled or water damaged).	• Colocación del atrayente: 1. Se debe cambiar el 5% de proteína hidrolizada en trampas McPhail de manera semanal y cuando el plástico este sucio, limpiar o cambiar antes de colocar el atrayente nuevo. Las trampas sucias se pueden limpiar con ácido muriático o cítrico en una proporción de 1cc por 20cc de solución de agua. Durante la manipulación de las trampas McPhail para su limpieza y el recebado, el técnico debe evitar la contaminación de sus manos, la parte externa de la trampa, el suelo o las partes de la planta con el atrayente. Esto es importante para evitar que los insectos sean atraídos hacia las áreas contaminadas y no hacia el interior de la trampa. 2. En las trampas Jackson para el monitoreo de <i>Ceratitis capitata</i> el atrayente trimedlure debe colocarse de acuerdo a las recomendaciones del fabricante. El cuerpo de la trampa debe remplazarse cuando sea necesario (cada vez que esté muy sucia o tenga daños causados por agua).
• Inspection of traps: A survey of all Jackson traps must be carried out each 14 days by the trapper responsible for monitoring the production site. All trappers involved in the monitoring should have specific training conducted by the competent authority, and work under the supervision and guidance of the technician in charge of the property. The exporter or producer may hire personnel authorized by AGROCALIDAD to do the monitoring.	• Inspección de trampas: el técnico responsable del monitoreo del sitio de producción debe de realizar un servicio de todas la trampas Jackson una vez cada 14 días. Los técnicos responsables del monitoreo deben recibir una capacitación específica realizada por la autoridad competente y trabajar bajo la supervisión y guía del técnico encargado de la propiedad. El exportador o productor puede contratar personal autorizado por AGROCALIDAD para realizar el monitoreo.
1. McPhail Traps (plastic): The McPhail traps should be removed from the tree carefully. The trap should be turned gently (sloshed) so the liquid comes into contact with any insects stuck on the inside of the trap. The insects must be separated from the liquid using a strainer or sieve, and the used attractant liquid is collected in a container. If the liquid is disposed of at a production site, it may not be dumped on the ground, but must be buried. The insects collected should be stored in a labeled bottle with 70% alcohol. The bottles must be labeled with the same information present in the trap, and should be sent to the AGROCALIDAD laboratory for screening and identification. The screening consists of the separation of the fruit flies from other insects captured and the identification and the	1. Trampas McPhail (plástico): las trampas deben retirarse del árbol cuidadosamente. Gire el contenido para que el líquido entre en contacto con cualquiera de los insectos que estén pegados en los lados dentro de la trampa. Las plagas deben ser separadas del líquido utilizando un tamiz o colador y el líquido atrayente se debe coleccionar en un recipiente. Si el líquido se deshecha en el sitio de producción, no se lo debe desechar en el suelo, este debe ser enterrado. Los insectos colectados deben ser colocados en frascos con alcohol a los 70%, debidamente etiquetados, y, los frascos deben ser etiquetados con la misma información presente en las trampas, y enviados al laboratorio de AGROCALIDAD para su evaluación e identificación. La evaluación consiste en la separación de las

determination of the kind of fruit fly captured. Screening can be performed directly in the field by the trapper, who inspects the traps, or at an intermediate workstation or in the laboratory where identification will be made. The determination of where the screening will be done depend on the level of training received by the trapper who inspects the traps.	moscas de la fruta de otros insectos capturados y la identificación y determinación de la especie de mosca de la fruta capturada. La evaluación se puede realizar directamente en el campo por el técnico quien inspecciona las trampas o en una estación de trabajo intermedio o en el laboratorio donde se realice la identificación. La determinación del lugar donde realizar la evaluación depende del nivel de capacitación que haya recibido el técnico que inspecciona las trampas.
2. Jackson traps (delta type): The Jackson traps should be removed from the tree carefully for inspection and the sticky insert should be removed and examined. If there is fruit fly trapped in the liner notes, carefully fold the liner notes, identified and keep it folded lengthwise, attached with an elastic band. If there are no insects and the adhesive surface is in perfect condition, replace the insert inside the trap. The inserts should be sent to the laboratory for identification of any fruit flies trapped.	2. Trampas Jackson (tipo delta): las trampas se deben retirar cuidadosamente del árbol para inspección y la laminilla se debe retirar y examinar. Si hay moscas de la fruta atrapadas, se doblan los extremos salientes de la laminilla hacia dentro y se sostienen con una banda de caucho, con los datos de identificación y se debe mantener doblada por la mitad. Si no hay insectos y la cara adhesiva está en perfecta condición, reemplace la laminilla dentro de la trampa. Las laminillas deben ser enviadas al laboratorio para identificación de cualquier mosca de la fruta atrapada.
• Archiving of data: The technician responsible should send each 14 days spreadsheets monitoring the fruit fly (<i>Ceratitis capitata</i>) population to AGROCALIDAD. The data should be tabulated electronically and kept by AGROCALIDAD for at least 2 years.	• Archivos de la información: el técnico encargado debe enviar reportes de monitoreo de población de moscas de la fruta (<i>Ceratitis capitata</i>) cada 14 días a AGROCALIDAD. La información debe estar en tablas en medio electrónico y se debe mantener por lo menos 2 años por AGROCALIDAD.
• Field Equipment: Professional responsible for the inspection of traps should have on hand equipment to enable access to the traps, such as 3 meter poles with a hook on the end, labeled containers identified with 70% alcohol for sample collection, containers for disposal of attractant solutions, containers with clean water, screens and extra McPhail and Jackson traps for possible replacement for damaged or missing traps.	• Herramienta de campo: el profesional responsable del servicio de trampas debe tener a mano el equipo para el acceso a las trampas, tales como una barra o palo de 3 metros con un gancho al final, frascos con alcohol al 70% marcados para la toma de muestras, recipientes para desechar la solución del atrayente, contenedores con agua limpia, tamiz o colador, trampas McPhail y Jackson extras para posibles reemplazos debido a daños o por pérdida de trampas.
• Supervision Monitoring: Monitoring should be executed under the supervision of AGROCALIDAD. Among the activities provided for in supervisory procedures are: o Implementation of a quality control monitoring.	• Supervisión del monitoreo: el monitoreo debe ser realizado bajo la supervisión de AGROCALIDAD. Dentro de las actividades que se proveen en los procedimientos de control están: o La implementación de un control de calidad del monitoreo.

Handwritten signature

○ Specific training of professionals involved in monitoring. ○ Supervision of training offered to professionals involved in monitoring to ensure that all topics necessary for the satisfactory performance of services provided by them be inserted in the course schedule.	○ Capacitación específica de profesionales involucrados en el monitoreo. ○ Supervisión de la capacitación que se ofrece a los involucrados en el monitoreo para asegurar que todos los temas necesarios para un rendimiento profesional de los servicios proporcionados por ellos se añadan en el programa del curso.
• Quality control/monitoring: These are systematic actions used by the body responsible for overseeing the monitoring to determine whether trapping is being implemented in accordance with the guidelines determined by APHIS and AGROCALIDAD, and in this document. For example: flies or other pre-determined objects may be placed in the traps. These actions should be carried out at random and without prior knowledge of the trapper responsible for monitoring the traps. The presence of flies or these objects in traps should be reported by the trapper when found.	• Control de calidad/monitoreo: Estas son acciones sistemáticas utilizadas por el organismo responsable de la supervisión del monitoreo para determinar si el trapeo se está ejecutando de acuerdo con las directrices determinadas por APHIS y AGROCALIDAD en este documento. Por ejemplo: moscas u otros objetos predeterminados pueden ser colocados en las trampas. Se deben realizar estas acciones al azar y sin previo conocimiento del técnico encargado del monitoreo de las trampas. La presencia de moscas o estos objetos en trampas deben ser reportadas por el técnico cuando se encuentren.



AP 13